

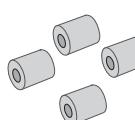
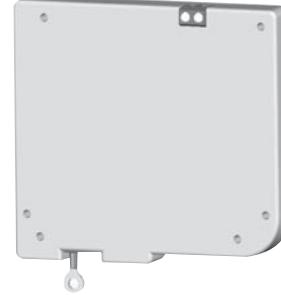
DVR TYXAL+

www.deltadore.com

- FR Notice d'installation
EN Installation guide
DE Installationsanleitung
IT Guida di installazione
ES Manual de instalación
PL Instrukcja instalacji
NL Installatiehandleiding

10 YEAR
AUTONOMY

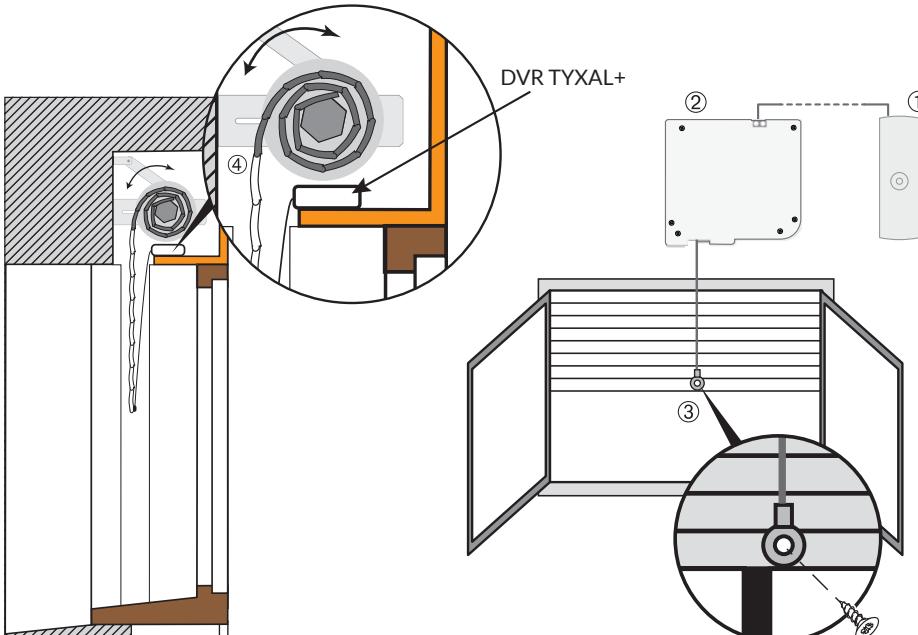
Contenu / Contents / Inhalt / Contenuto / Contenido / Spis treści / Inhoud



- Instructions
Important Product Informations

	LS 14250 - 3,6 V - 1,2Ah - Lithium Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years
	Consumption stand-by : 3,5 µA Consumption : 14,2 mA max.
	868,30 MHz / 868,95 MHz (EN 300 220) - 100 m → 300m
	-10°C / +70°C
	-10°C / +55°C
IP	IP 30 - IK 02
	75%
	33 x 102 x 32 mm
	102 x 94 x 15 mm
	178 gr.
	Important product information (8)

2 Emplacement / Location / Einbauort / Posizionamento / Ubicación / Lokalizacja / Locatie



FR • Le détecteur de volet roulant (②) doit être placé, de préférence, à l'intérieur du coffre du volet roulant et au centre. Attention à bien placer la sortie du fil (④) pour éviter tout risque de frottement et de cisaillement. L'oeillet (③) doit être fixé sur la dernière lame du volet.

• L'émetteur radio (①) doit être placé en intérieur, à proximité du détecteur, et éloigné de tout support pouvant perturber la transmission radio (ex : surface métallique).

EN • Ideally, the roller shutter detector (②) must be installed inside the roller shutter casing, in the centre. The wire outlet must be positioned (④) so that the wire is protected against risks of friction or shearing. The eyelet (③) must be attached to the lower shutter blade.

• The wireless transmitter (①) must be installed indoors, close to the detector and at a distance from any object or device that could interfere with the wireless transmission signal (e.g. a metal surface).

DE • Der Rolladenmelder (②) sollte vorzugsweise im Rolladenkoffer in dessen Mitte positioniert werden. Das austretende Kabel (④) muss korrekt positioniert werden, um Scher- und Quetschrisiken zu vermeiden. Die Öse (③) muss an der letzten Lamelle des Rolladens befestigt werden.

• Der Funksender (①) muss im Innenbereich in der Nähe des Melders und entfernt von eventuellen Störquellen (z. B.: Metallflächen) platziert werden.

IT • Il sensore della tapparella (②) deve essere posizionato preferibilmente all'interno del cassetto della tapparella e al centro. Attenzione a posizionare correttamente l'uscita del filo (④) per evitare ogni rischio di attrito e di taglio. L'occhiello (③) deve essere fissato sull'ultima stecca della tapparella.

• L'emettitore radio (①) deve essere posizionato all'interno, nelle vicinanze del sensore, e lontano da ogni supporto che possa disturbare la trasmissione radio (ad es.: superficie metallica).

ES • El detector de persiana motorizada (②) se debe colocar, preferiblemente, en el interior del tambor de la persiana motorizada y en el centro. Preste atención para colocar correctamente la salida del cable (④) para evitar cualquier riesgo de rozamiento y cizallamiento. El ojo (③) se debe fijar en la última lama de la persiana.

• El emisor radio (①) se debe colocar en el interior, cerca del detector, y alejado de cualquier soporte que pueda perturbar la transmisión radio (p. ej.: superficie metálica).

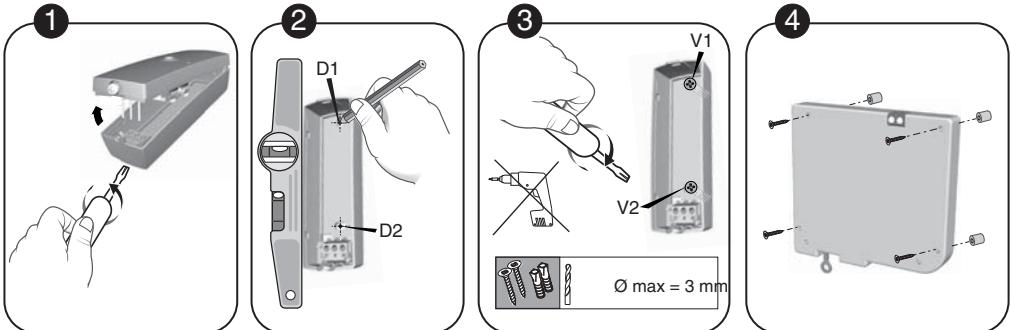
PL • Detektor rolety zewnętrznej (②) należy montować wewnątrz lub na zewnątrz kaset rolety na jej środku. Aby zapobiec ryzyku przetarcia lub przecięcia przewodu (④), zwracać uwagę na prawidłowe umieszczenie jego wyjścia. Pierścień przelotowy (③) należy zamocować na ostatniej lameli rolety.

• Nadajnik radiowy (①) należy umieścić wewnątrz pomieszczenia, w pobliżu detektora i w pewnej odległości od wszelkich podłożów, które mogą zakłócać transmisję radiową (np. powierzchnie metalowe).

NL • De sensor voor de rolluiken (②) moet binnen of buiten de beschermkast van de rolluiken en in het midden worden geplaatst. Plaats de uitgang van de draad (④) correct om wrijving en doorknippen te voorkomen. Het oogje (③) moet achter de laatste lamel van het luik worden geplaatst.

• De zender (①) moet binnen worden geplaatst, in de buurt van de detector, en uit de buurt van zaken die de radiotransmissie zou kunnen verstören (bijv: metalen oppervlak).

3 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging



FR ① Séparez les 2 parties du boîtier.
② Tracez et percez les trous D1 et D2.
③ Fixez le socle de l'émetteur avec les vis V1 et V2.
④ Fixez le détecteur à l'intérieur ou à l'extérieur du coffre du volet roulant. Utilisez des vis adaptées au support.

EN ① Open the unit.
② Mark and drill holes D1 and D2.
③ Attach the transmitter base with the V1 and V2 screws.
④ Mount the detector inside or outside the roller shutter casing. Use screws that are compatible with the mount.

DE ① Trennen Sie die Gehäusehälften.
② Markieren Sie die Bohrstellen und bohren Sie die Löcher D1 und D2.
③ Befestigen Sie den Sockel des Senders mit den Schrauben V1 und V2.
④ Befestigen Sie den Sensor innen oder außen am Rollladenkasten. Benutzen Sie dazu geeignete Schrauben.

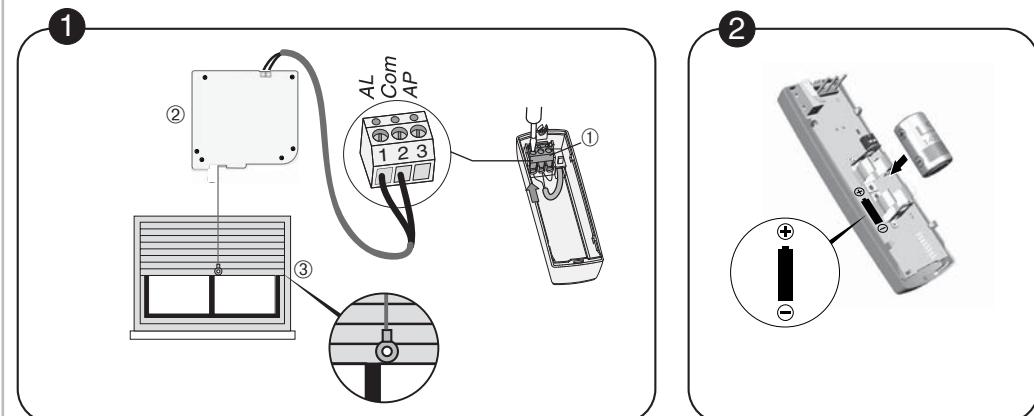
IT ① Separare le 2 parti della scatola.
② Segnare e fare i fori D1 e D2.
③ Fissare il supporto dell'emittitore con le viti V1 e V2.
④ Fissare il sensore all'interno o all'esterno della scatola della tapparella. Utilizzare viti idonee al supporto.

ES ① Separe las 2 partes de la caja.
② Marque y taladre los agujeros D1 y D2.
③ Fije el zócalo del emisor con los tornillos V1 y V2.
④ Fije el detector en el interior o el exterior del tambor de la persiana motorizada. Utilice tornillos adaptados al soporte.

PL ① Oddzielić 2 części obudowy.
② Zaznaczyć i wywiercić otwory D1 i D2.
③ Przymocować podstawę nadajnika śrubami V1 i V2.
④ Przymocować detektor do wewnętrznej lub zewnętrznej strony kaset rolety zewnętrznej. Użyć śrub dostosowanych do nośnika.

NL ① Scheid de twee delen van de behuizing.
② Markeer en boor gaten D1 en D2.
③ Bevestig de basis van de zender met de schroeven V1 en V2.
④ Bevestig de detector aan de binnen- of buitenkant van het rolluik. Gebruik schroeven die geschikt zijn voor de steun.

4 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Rozruch / Ingebruikname



FR ① Raccordez le capteur (②) aux bornes AL et Com de l'émetteur radio (①). La borne AP est non connectée.
Fixez la cosse de la cordelette (③) sur la dernière lame du volet.

② Mettez la pile en place en respectant son sens puis refermez le boîtier.

EN ① Connect the sensor (②) to the AL and Com terminals of the wireless transmitter (①). The AP terminal is not connected.
Attach the cord grip (③) to the last shutter blade.

② Insert the battery and close the unit.

DE ① Schließen Sie die beiden Drähte des Sensors (②) an die Klemmen AL und Com des Funksenders (①) an. Die Klemme AP wird nicht belegt.
Befestigen Sie die Hülse der Kordel (③) an der untersten Lamelle des Rolladens.

② Setzen Sie die Batterie unter Beachtung der Polarität ein und schließen Sie dann das Gehäuse.

IT ① Collegare il sensore (②) ai morsetti AL e Com dell'emittitore radio (①). Il morsetto AP non è collegato.

Fissare il capocorda (③) sull'ultima lamina della tapparella.

② Posizionare la pila nel corretto senso e chiudere la scatola.

ES ① Conecte el sensor (②) a los bornes AL y Com del emisor radio (①). El borne AP no se conecta.

Fije la vaina del cordón (③) en la última lama de la persiana.

② Coloque la pila respetando la polaridad y cierre la caja.

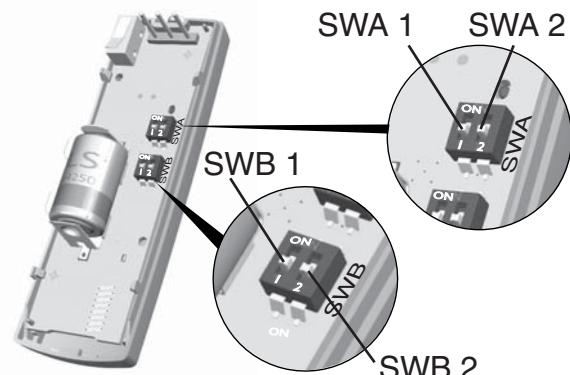
PL ① Połącz kable czujnika zbytu (②) z końcówkami AL i Com nadajnika radiowego (①). Końcówka AP pozostaje niepodłączona.
Zamocować końcówkę linki (③) na ostatniej listwie rolety.

② Włożyć baterię zgodnie z polaryzacją, a następnie zamknąć obudowę.

NL ① Sluit de sensor (②) aan op de aansluitingen AL en Com van de radiozender (①). De aansluiting AP wordt niet aangesloten.
Bevestig de klem van het touwtje (③) aan het laatste paneel van het rolluik.

② Plaats de batterij in de correcte richting en sluit de behuizing.

5 Switchs / Switches / Schalter / Switch / Comutadores / Wyłączniki / Schakelaars



FR Les switchs SWA et SWB permettent de configurer le produit.

EN Switches SWA and SWB are used to configure the product.

DE Mit den Schaltern SWA und SWB kann das Produkt konfiguriert werden.

IT Gli switch SWA e SWB permettono di configurare il dispositivo.

ES Los comutadores SWA y SWB permiten configurar el producto.

PL Wyłączniki SWA i SWB pozwalają skonfigurować produkt.

NL De schakelaars SWA en SWB worden gebruikt om het product te configureren.

SWA

Sensibilité / Sensitivity / Auslöseschwelle / Sensibilità / Sensibilidad / Czułość / Gevoelighed			
Très haute / Very high / Sehr hoch / Molto alta / Muy alta / Bardzo wysoka / Zeer hoog	Haute / High / Hoch / Alta / Alta / Wysoka / Hoog	Basse / Low / Niedrig / Bassa / Baja / Niska / Laag	Très basse / Very low / Sehr niedrig / Molto bassa / Muy baja / Bardzo niska / Zeer laag
SWA 1	OFF	ON	OFF
SWA 2	OFF	OFF	ON

SWB

Mode de déclenchement / Triggering mode / Auslöseart gewählt / Modalità di attivazione / Modo de activación / Trybu uruchamiania / Activeringsmodus			
SWB 1			Non utilisé / Not used / Ohne Funktion / Non viene utilizzato / No se utiliza / nie jest używany / niet gebruikt
SWB 2	OFF	Immédiat / Immediate / sofortig / Immediata / Inmediato / Natychmiastowy / onmiddellijk	Retardé / Delayed / Verzögert / Ritardata / Retardado / Opóźniony / vertraagd
	ON		

FR Si votre système d'alarme est équipé d'un clavier tactile CLT 8000, le switch SWB2 est ignoré car cette configuration est réalisée sur celui-ci.

EN If your alarm system has a CLT 8000 touch sensitive keypad, switch SWB2 will be ignored as this configuration is done on the keypad.

DE Wenn Ihre Alarmanlage mit der Touchscreen-Tastatur CLT 8000 ausgerüstet ist, erfolgt die Konfiguration über diese, der Schalter SWB2 ist dann außer Funktion.

IT Se il vostro sistema d'allarme è dotato di tastiera tattile CLT 8000, lo switch SWB2 viene ignorato perché questa configurazione viene eseguita su di esso.

ES Si su sistema de alarma está equipado con un teclado táctil CLT 8000, el comutador SWB2 se ignora puesto que esta configuración se lleva a cabo sobre el mismo.

PL Jeżeli Twój system alarmowy jest wyposażony w klawiaturę dotykową CLT 8000, wyłącznik SWB2 należy zignorować, ponieważ konfigurację przeprowadza się za pomocą klawiatury.

NL Als uw alarmsysteem is uitgerust met het touchscreen toetsenbord CLT 8000, dan wordt schakelaar SWB2 genegeerd omdat deze configuratie door het toetsenbord wordt uitgevoerd.

6 Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einer Alarmanlage / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con el sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met alarmsysteem

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Association avec un système d'alarme • Choix du mode de déclenchement • Test • Retour à la configuration usine | Voir notice d'installation système

 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Association with an alarm system • Selection of triggering mode • Test • Restoring factory settings | Refer to system installation guide

 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Verbindung mit einer Alarmanlage • Wahl des Auslösungsmodus • Test • Rückkehr zur Werkseinstellung | Siehe Installationsanleitung System

 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Associazione con un sistema d'allarme • Scelta della modalità di scatto dell'allarme • Test • Ritorno alla configurazione di fabbrica | Vedi le istruzioni di installazione «Sistema»

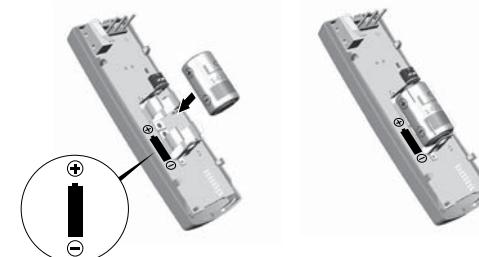
 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Asociación con el sistema de alarma • Elección del modo de activación • Prueba • Volver a la configuración de serie | Ver manual de instalación del sistema

 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Powiązanie z systemem alarmowym • Wybór sposobu wyzwalania • Test • Przywrócenie konfiguracji fabrycznej | Patrz instrukcję instalacji systemu

 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Koppelen aan een alarmsysteem • Activeringsmodus selecteren • Test • Fabrieksinstellingen herstellen | Zie installatiehandleiding systeem

 |

7 Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Sostituzione delle batterie / Cambio de la pila / Wymiana baterii / Batterij vervangen/associations



FR Le produit émet un bip à chaque détection, la pile est usée.

Avant d'ouvrir le boîtier, la centrale doit être en mode Maintenance (voir notice d'installation système).

EN The product beeps with every detection, the battery is dead.
Before opening the unit, the alarm control unit must be in Maintenance mode (refer to system installation guide).

DE Das Gerät piept bei jeder Erfassung, die Batterie ist leer.
Die Alarmzentrale muss sich beim Öffnen des Gehäuses im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung für das System).

IT Se il dispositivo emette un bip ad ogni rilevamento, la pila è esaurita.
Prima di aprire la scatola, la centralina deve essere in modalità Manutenzione (vedi istruzioni per l'installazione del sistema).

ES El producto emite un pitido en cada detección, la pila se agota.
Antes de abrir la caja, la central debe estar en modo Mantenimiento (consultar el manual de instalación del sistema).

PL Produkt wydaje krótki dźwięk przy każdym wykryciu: bateria jest wyczerpana.
Przed otwarciem obudowy centrala musi być przełączona na tryb konserwacji (zob. instrukcja instalacji systemu).

NL Het product geeft een piepton aan wanneer de batterij bijna leeg is.
Voor het openen van de behuizing, moet het apparaat in de onderhoudsmodus worden geplaatst (zie installatiehandleiding van het systeem).